



A  
O  
E  
L

# PLAN DE EMPLEO LOCAL EN MARCHA

Sakonetako obrak  
Euskara en Leioa  
Leioa Kantika Koralaren azken bidaia

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Irala 2014 Septiembre Nº 140 Zk.



Leioa  
UDALA - AYUNTAMIENTO  
www.leioa.eu

# leioo

en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /  
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**  
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa /  
Of. Municipal de informacional consumidor**  
☎ 94 607 25 70**Behargintza**  
☎ 94 400 41 95**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

# NUEVO CURSO, NUEVAS ILUSIONES

**H**emos dejado atrás un verano inmerso en obras de remodelación, por un lado Luis Bilbao Líbano, una de las arterias principales de Leioa, y por otro, la mejora de las piscinas de Sakoneta. Dos actuaciones muy distintas con distinto desarrollo.

La puesta a punto de Luis Bilbao Líbano marcha según lo previsto. Una de las obras más importantes de los últimos años se ha desarrollado sin problemas. Gracias, todo ello, a la paciencia y comprensión de las personas que viven en esta vía y los y las comerciantes, que son quienes más han sufrido los inconvenientes y molestias habituales de las obras. También debo de dar las gracias a la empresa adjudicataria de la obra, ya que aceptó de buen grado la propuesta del Ayuntamiento para fomentar el empleo local. De esta manera, hemos conseguido colocar a dos personas desempleadas del municipio en las obras, además de subcontratar a tres empresas locales para el suministro de materiales.

Por otro lado, la obras de Sakoneta nos ha deparado sorpresas de última hora que afecta a quienes utilizan las piscinas de Sakoneta. Las obras que se realizan en el polideportivo anualmente durante el cierre estival han dejado ver, en esta ocasión, que las instalaciones requerían de una obra añadida que debíamos acometer cuanto antes por y para la seguridad y confort de todos y todas. Unas necesidades que eran imposibles de prever a simple vista, y han quedado al descubierto al acometer la obra prevista de impermeabilización.

No obstante, durante las dos últimas semanas de agosto, nos hemos esforzado en encontrar alternativas para todos quienes usan las piscinas de Sakoneta, desde los usuarios/as habituales pasando por los colegios, clubs deportivos hasta las escuelas de natación.

Esperamos poder terminar pronto con estas mejoras y volver a ofrecer a los y las leioaztarras servicios e infraestructuras de calidad, como hasta el momento. ■

Mari Carmen Urbieta González. Leioako Alkatea



# LAS PISCINAS DE SAKONETA SUFRIRÁN UN CIERRE TEMPORAL PARA SU MEJORA

**Abuztuan Sakoneta kiroldegian egiten den geldialdi tekniko baliatuz, ingurunearen kalitatea hobetzeko hainbat lan egiteko ziren. Hobekuntza hauek egiten hastean batera, igerilekuetako gune berari eragiten dion lan handiago baten beharra aurkitu zen. Hau dela eta, hilabete honetatik aurrera eta hurrengo hilabeteetan zehar egitura hau konponduko da, eta ondorioz igerilekuak itxita egongo dira aldi baterako.**

Las piscinas municipales de Sakoneta deberán permanecer cerradas durante los próximos meses debido a algunos contratiempos surgidos durante las obras de mejora de las instalaciones que anualmente se realizan en el mes de agosto.

En esta ocasión, los trabajos consistían en mejorar la ventilación

del espacio destinado a la piscina, así como el techo de dicha zona. A su vez, se intentó aprovechar para mejorar los filtros y los vasos de compensación.

Al iniciar estas mejoras, lamentablemente, se detectó la necesidad de una obra mayor que afecta a la estructura de la

misma zona de piscinas. Por lo que, a partir de este mismo mes, y durante los próximos meses, se reparará dicha estructura, lo que provocará el cierre temporal de las piscinas.

Somos conscientes de las molestias que puede ocasionar esta demora de la apertura, por lo que os rogamos paciencia y



comprensión, mientras tanto nos esforzaremos en poder ofrecerlos en breve, como hasta el momento, un servicio municipal de calidad y que cumpla con todas las medidas de seguridad.

De lo que sí podrán disfrutar los y las leioaztarras en el polideportivo de Sakoneta es de las 25 nuevas bicicletas indoor que ya están instaladas en la sala de spinning de Sakoneta. Ésta es una de las actividades que más personas reúne a diario, por lo que era urgente la renovación de las bicicletas.

### Alternativas para abonados/as y usuarios/as

Como es lógico, a todos los abonados especiales de Sakoneta se les descontará un porcentaje de la cuota de socios, si bien aún no se ha concretado ese porcentaje.

Además, pensando en los asiduos a las piscinas, el Ayuntamiento de Leioa ha llegado a un acuerdo con el consistorio vecino de Getxo para que los socios y socias de Sakoneta puedan utilizar las piscinas municipales de Gobela y Fadura sin coste alguno. Aunque

para ello, es imprescindible pasar por Sakoneta y recoger el certificado provisional.

Las piscinas de Gobela y Fadura están abiertas de lunes a domingo en horario de 8:00 a 21:30 horas, además los leioaztarras que se acerquen a Fadura también podrán hacer uso gratuitamente de la pista de atletismo y del velódromo.

Los cursillos de natación han quedado aplazados hasta la reapertura de las piscinas de Sakoneta. Sólo hay un curso que había adelantado la cuota, a éstos txikis se les dará la oportunidad de recuperar su dinero o mantener la preferencia cuando los cursos vuelvan a retomarse.

El Ayuntamiento mantiene también reuniones periódicas con el equipo de Waterpolo de Leioa para definir su reubicación. Los equipos federados de waterpolo entrenarán en el polideportivo de Erandio, mientras que los txikis de la escuela de waterpolo podrán hacerlo en Askartza. Para éstos últimos, el Ayuntamiento facilitará un autobús.

Por su parte, los centros educativos también contarán con cambios en sus clases de natación. ■

**Edozein kontsultarako:**  
**94.400.8059 edo**  
**[uki.atezaintza@leioa.net](mailto:uki.atezaintza@leioa.net)**



# LUIS BILBAO LIBANO KALEKO LANEK AURREIKUSITAKO EPEAK BETETZEN DITUZTE

**La obra de mejora en la calle Luis Bilbao Libano, que comenzó a finales del pasado mes de junio, está cumpliendo los plazos previstos por lo que se estima que este finalizada para diciembre**

Luis Bilbao Libano kalearen egoera hobetzeko obra, ekainean hasi zena, aurreikusitako epeak betetzen ari da, eta beraz, uste da bukatuta egon daitekeela abendurako

Luis Bilbao Libano kalea, azken urteotan, hondatu egin da apurka

apurka, batez ere, egunero hortik igarotzen diren ibilgailu eta oinezko kopurua dela-eta, udalerriko bide nagusietarikoak baita. Horrexegatik, oinezko eta ibilgailuen segurtasuna hobetze aldera, Leioako Udalak kalea hobetu eta berriz urbanizatzeko lanak hasi zituen ekainean, eta

horretarako, 1.139.470,52 euro jarri dira.

Oso aurreratuta dagoen obra hau, aurkitutako arazoei aterabidea emateko eta kalearen funtzionamendua hobetzeko berrordenatzea barna hartzen ditu, errailen, aparkalekuen eta



**Gracias a un acuerdo formalizado entre el Ayuntamiento de Leioa y la empresa adjudicataria de la obra de Luis Bilbao Libano, se ha contratado a dos personas desempleadas de la localidad para realizar diversas labores. Junto con esto, también se han subcontratado tres empresas leioztarras para el suministro de varios materiales de obra (baldosas, impermeabilización y luminarias), por lo que el Ayuntamiento ha fomentado, en la medida de lo posible, el empleo local en esta importante actuación urbanística.**

espaloien zabalera egokituz. Zoladurako erortze batzuk ere konponduko dira, oinezkoak deserosoak direnak. Horrez gain, behin obra amaituta, zuhaitzek ez dituzte kaleko argiak estaliko, orain arte gertatzen zen bezala.

Kaleko zirkulazioa irekita uzteko, bai oinezkoentzat, bai ibilgailuentzat, kalea, luzera, bi zatitan banatzen egiten ari dira obra. Zoladura eta asfaltoa

betetzeko eta trinkotzeko lanak, kalearen erditik ezkerrera biribilgunerantz, bukatuta dago, espaloian azken ukitu batzuk ematea falta da bakarrik. Bere aldetik, eskuinaldeko zonako espaloia zolatzeko lanak hasi egin dira honezkeroko.

### **Leioako langabe-tuentzako kontratuak**

Gainera, Leioako Udalak eta enpresa esleipendunak lortutako

akordio bati esker, udalerriko bi langabetu kontratatu dira lan desberdinak burutzeko. Horrekin batera, Leioako beste hiru enpresa azpikontratatu dira obra materialak hornitzeko (lauzak, iragazgaizte-materialak eta argiak). Hortaz, Udala, ahal izan duen neurrian, udalerriko enplegua sustatzen saiatu da lan urbanistiko garrantzitsu honetan. ■

# TALLERES CONTRA EL ESTRÉS

Aurreko urteko arrakasta ikusirik, aurten ere, Leioako Udalaren Hezkuntza sailak, Sorkari psikologi zentruaren laguntzarekin, hitzaldi bereziak antolatzen ditu adimen emozionalaren inguruan, urriaren 11tik aurrera. Hitzaldi hauetan estresa eta gatazka egoeretan zelan jokatu behar dugun jakiteko oinarrizko gaitasun emozionalak jorratuko dira.

## Entrevista a Giovanni Pecoraro Psicólogo y responsable del taller

### ¿A qué crees que se debe la buena acogida de los talleres?

No hay ningún secreto, simplemente trabajamos estrategias sencillas aplicables a la vida cotidiana y lo hacemos a través de una metodología muy básica... se aprende de verdad cuando se disfruta y se participa.

### ¿Cómo podemos reducir el estrés en nuestras vidas?

Hay muchas estrategias, la mayoría coinciden en que hay que evitar complicarnos la vida con necesidades imperiosas, urgentes y banales, y, por el contrario, disfrutar más en el presente de las cosas sencillas y cotidianas. A mí me gusta resumirlo en una breve frase... "un poco es suficiente", una lectura actualizada de la inscripción en el templo de Delfos de la Antigua Grecia; "de nada demasiado".

Hoy, sin embargo, la tendencia es querer más de todo y cuanto antes. Frente a esto, estoy con quienes sabiamente piensan que "no es más rico quien más tiene sino quien menos necesita". En la cumbre del bienestar, donde están las personas menos estresadas, no encontraremos a las personas más ricas, sino gente sencilla para las que disfrutar y apreciar en el presente lo que tienen y son... les es suficiente.

### ¿Qué podemos hacer para llevar una vida emocional más saludable?

Pensar y vivir en clave de "preferencias" en lugar de "exigencias". De mis preferencias no dependo ni sacrifico mi bienestar. Por el contrario, mis exigencias, con frecuencia, son fuente de insatisfacción, frustraciones y estrés, porque no siempre son realizables o por el esfuerzo que ocasionan las que sí

lo son. Para alcanzar mis "preferencias" mi mente adopta una actitud de "trabajo" y eso es saludable, sin embargo vivir en modo "exigencias" conlleva una mente en actitud de "lucha" y eso desencadena estrés, un ejemplo de este último grupo lo tenemos en las personas controladoras y perfeccionistas, viven en un estrés permanente.

### ¿De qué depende nuestro bienestar emocional?

Es natural querer tener un ordenador mejor, ganar más, ser más alto y guapo y otras muchas cosas, pero nos equivocamos cuando damos tanta importancia a alcanzar unas metas tan triviales. Nuestro bienestar depende en primer lugar de la capacidad de disfrutar del presente, el único tiempo en el que de verdad transcurre la vida. Y en segundo lugar de aprender a cambiar nuestro diálogo interno, como dijo



el filósofo griego Epicteto... "No son las cosas que nos pasan las que nos hacen sufrir, sino lo que nos decimos sobre estas cosas." Un ejemplo, llegas a casa cansado después de un día agotador, te apetece picar algo, abres la nevera y puedes decirte "¡qué rabia!, apenas hay chocolate" o te puedes decir "¡bien!, aún quedan unas onzas de chocolate", cada uno elige su diálogo interno.

### ¿Y se puede vivir sin estrés?

Mejor que eliminarlo es tener la capacidad de regularlo. Paracelso, un médico y alquimista del siglo XVI dijo "Nada es veneno, todo es veneno, la diferencia está en la dosis". Igualmente podemos decir

del estrés, en ciertas dosis es bueno, nos proporciona recursos y energía para alcanzar metas y superar desafíos; también para rendir mejor en la práctica del deporte. El problema es cuando superamos el umbral de tolerancia

y comenzamos a acumular un desgaste que repercute en nuestra salud física y mental.

### ¿Qué se van a encontrar las personas que se inscriban en esta nueva edición de los talleres?

Tres cosas les cambiarán si ponen en práctica las estrategias que trabajaremos. La primera es descubrir que para estar bien y reducir el estrés no es necesario no tener problemas, sino darse cuenta que podemos convertirlos en una oportunidad para aprender y mejorar. En segundo lugar que cuando consigo relajar, calmar la mente, ésta es mucho más fructífera y acertada a la hora de encontrar soluciones. Por último, descubrirán que tenemos menos motivos de los que creemos para estar estresados y que en verdad necesitamos muy poco para disfrutar intensamente de la vida. ■

#### ► **Izena emateko** Inscripción

Hezkuntza Saila / Departamento de Educación (Kultur Leioa)

**94 607 25 76**

#### ► **Tailerren egunak eta orduak** Días y horas de los talleres

**HASTEKOAK:** urriaren 11n

**INICIAL:** 11 de octubre

**AURRERATUA** (aurrekoren bat egun duenarentzat):  
**urriaren 25**

**AVANZADO** (para quienes han hecho alguno de los dos primeros): **25 de octubre**

# IPUIN KONTALARIAK SORTZEKO TAILERRA JARRIKO DA MARTXAN

El Ayuntamiento de Leioa y Geuz, han decidido continuar con la II edición del árbol de la palabra. Un proyecto que se puso en marcha el pasado curso escolar y que impulsa una red de ciudadanos/as voluntarios/as que transmiten y trabajan con los/as niños/as los valores de la cultura de paz a través de los cuentos.

// Hitzaren Zuhaitza" Leioako Udalaren proiektua da, Geuz-en (Gatazkak Eraldatzeko Unibertsitate Zerbitzua) laguntzarekin. Horren bidez, herritar boluntarioen sarea sustatu nahi da gure umeekin Bakearen Kulturaren balioak lantzeko eta transmititzeko: indarkeria eza, berdintasuna, solidaritatea, aniztasunarekiko errespetua eta gatazkak modu baketsuan konpontzea.

"Hitzaren Zuhaitza" belaunaldi arteko harreman-gunea da, komunitatearen heziketa lana bultzatzen duena Leioan. Komunitate, herritar eta eskolaren arteko lotura sustatzen ditu espazio honek, kohezuntza esperientzia gisa.

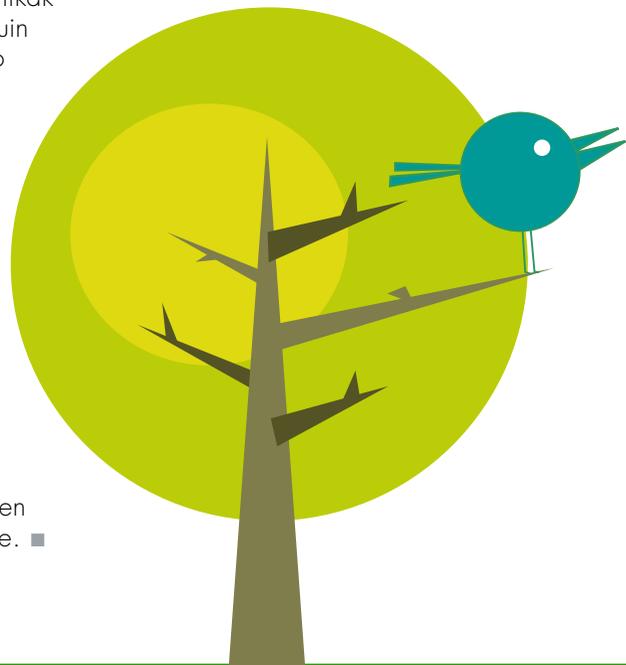
Aurten ere proiektu honekin jarraitzen erabaki du Leioako Udalak, Marina Aparicio ipuin

kontalariaren esku egongo dena.

Lehenik eta behin, 9 orduko ikastaroa egingo da, euskaraz zein gaztelaniaz. Bertan, kontakarako, pertsonaiak sortzeko eta emozioak adierazteko teknikak ikasiko dira. Ondoren, ipuin kontalariaren artea landuko da kontalari batzuen artean, ikasitako guztia praktikan jarri ahal izateko.

Behin prestakuntza amaituta, entsegu orokorra egingo dugu. Gero, boluntarioak, bikoteka, eskoletara joango dira Lehen Hezkuntzako lehen eta bigarren mailako ikasleei ipuinak kontatzera, eta Gabonetan Kultur Leioan izango den ipuin kontalarien maratoin parte hartuko dute. ■

**Información e inscripciones  
antes del 23 de octubre  
[www.ipuinkontaktak.tk](http://www.ipuinkontaktak.tk)  
☎ 633.016.107  
[saioa@geuz.es](mailto:saioa@geuz.es)**



# BERBALDUN: EUSKARAZ EGIN DEZAGUN

**BERBALDUN: EUSKARAZ EGIN DEZAGUN** egitasmoak Leioan euskararen erabilera suspertzea du helburu.

Izan ere, azken urte hauetan euskararen ezagutzan aurrerapauso handiak eman dira, bai irakaskuntzaren bidetik, bai helduen euskalduntzean egindako lanari esker, eta, nola ez, familia barruko transmisioagatik.

Horrek, baina, ez du ekarri igoera nabarmenik euskararen erabilera. Eta egindako lan hori guztia alferrik gal ez dadin, Leioako Udalak, Mastitxu Udal Euskaltegiaren eskutik, herriko euskaldunak eta euskara ikasten ari diren guztiak animatu nahi ditu BERBALDUN egitasmoan parte hartzera.

Horretarako berbataldeak osatu nahi ditugu, ahal den neurrian, interes komunak dauzkaten euskaldunak, euskara maila ona lortu baina inguruan norekin erabili ez duten pertsonak eta euskara ikasten ari direnez osatuta: ikastetxe bereko gurasoak, auzo berekoak, zaletasun bera dauzkaten pertsonak ...

Berbataldeak astean ordubetez (gehiago ere izan daitezke) elkartuko dira eguneroko kontuez euskaraz aritzeko: seme-alabak Musika-eskolan dauden bitartean, bazkalosteko paseoa emateko, kafe bat hartzeko edo kirola egiteko. ■

**DENON ARTEAN LEIOA  
EUSKALDUNAGOA  
EGITEKO**

## IZENA EMATEKO

Mastitxu Euskaltegia Leioako Udala  
Iparragirre etorbidea, 78  
48940 Leioa (Bizkaia)

Tel. 94 464 00 02  
Tel./Fax. 94 480 25 80

[www.euskaltegileioa.com](http://www.euskaltegileioa.com)

[berbaldun.leioa@gmail.com](mailto:berbaldun.leioa@gmail.com)

## ABIERTO EL PLAZO DE PETICIONES DE AYUDAS PARA APRENDER EUSKERA

**Leioako Udalaren Euskara Zerbitzuak hilaren 28an zabaldu zen euskara ikasteko udal dirulaguntzak eskatzeko epea. Aurten gainera, dirulaguntza hauek eskuratzeko betebeharreko gutxieneko diru sarrerak handitu egin dira.**

**E**l Servicio de Euskara del Ayuntamiento de Leioa abrió el pasado 28 de septiembre el plazo para presentar las peticiones de ayudas económicas para aprender euskara. Las peticiones deberán entregarse en el Servicio de Euskera sito en Kultur Leioa (Jose Ramon Aketxe plaza, 11) de 9.00 a 13.30 horas o en el teléfono 946072576, antes del 9 de octubre.

Cabe destacar, como principal novedad, que este año se han ampliado los barémos de ingresos mínimos requeridos para optar a estas ayudas, por lo que el número de beneficiarios será aún mayor. ■

**Más información:**  
**Servicio de Euskera sito en Kultur Leioa (Jose Ramon Aketxe plaza, 11) de 9.00 a 13.30 horas**  
**☎ 946072576**

# ÉXITO DE LEIOA KANTIKA KORALA EN SU GIRA POR CHINA

Leioa Kantika Korala Txinatik izan da joan den hilean mundo mailako abesbatzen topagunerik garrantzitsunetariko baten pate hartzeko. Bertatik, hainbat esperientzi bizi izan dute, eta hainbat persona ezagutu izan dute. Baina berta Kantikak utzitako arrastoa askoz handiagoa izan da.

Este Simposio Mundial de Música Coral es un gran evento que se celebra cada tres años en una ciudad distinta durante el mes de Agosto y que reúne a compositores, directores, editoriales, agencias artísticas, casas discográficas, festivales y certámenes internacionales para mostrar sus novedades y ser testigos de un calendario de conciertos excepcional e irrepetible a cargo de algunos de los coros situados en la élite de la música coral.

La gran mayoría de las agrupaciones corales amateurs y profesionales de todo el mundo tienen entre sus objetivos y aspiraciones poder llegar a participar en alguna ocasión en este proyecto, considerado como el más importante e influyente a nivel internacional. El coro fue recomendado al comité técnico del IFCM por diversos asesores del mismo, que habían tenido la oportunidad de escuchar a Kantika recientemente en alguno de los importantes festivales y concursos internacionales en los que ha participado en los últimos años.

Para Leioa Kantika Korala ser uno de los 25 coros seleccionados ha supuesto uno de los retos más importantes de sus 13 años de



andadura y un motivo de enorme satisfacción por haber podido acceder a un evento de tal importancia y proyección internacional y haber tenido al mismo tiempo una oportunidad privilegiada para proyectar el nivel artístico que existe en el País Vasco en el ámbito de la música coral.

## Gira por Seúl y China

Leioa Kantika Korala actuó los días 12 y 13 de agosto en el National Theatre y en el Goyang Aram Nuri Theatre de Goyang, donde la formación de Leioa sorprendió muy positivamente al público.

Tras su estancia en la capital de Corea del Sur, Leioa Kantika Korala se trasladó a China para iniciar una gira de seis conciertos, recorriendo Shanghai, Qingdao, Zhengzhou, Wuhan y Pekín, donde finalizó con dos conciertos en el Teatro Nacional de la Ciudad Prohibida de la capital china. Dicha gira se realizó en colaboración con la agencia francesa Neemana France y la agencia china Beijing Poly Forbidden City Theatre Management Co. Ltd. Con la siguiente agenda:

- 16 Agosto:** Oriental Art Centre de Shanghai (ante 1.900 personas)
- 17 Agosto:** Concert Hall Qingdao Grand Theatre (ante 1.600 personas)
- 19 Agosto:** Concert Hall Henan Art Centre (ante 1.500 personas)
- 21 Agosto:** Wuhan Qintai Concert Hall (ante 1.600 personas)
- 23 Agosto:** Forbidden City Concert Hall de Beijing (ante 1.400 personas)
- 23 Agosto:** Forbidden City Concert Hall de Beijing (ante 1.400 personas)

Una experiencia artística asiática que se puede considerar como el evento más importante de los trece años de historia de Leioa Kantika Korala y que repercutirá muy positivamente en el futuro de este coro infantil-juvenil del Conservatorio Municipal de Leioa. ■

**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**LELOA**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**

# SE BUSCAN VOLUNTARIOS/AS PARA PROGRAMA DE APOYO ESCOLAR

Astean ordu bi libre badituzu eta Leioako Udalaren Gizarte-hezkuntzazko eskuhartze taldean boluntario gisa parte hartu nahi baduzu eskola-laguntza ematen EISE tadearekin jarri harremanetan. Programa honek 5 eta 14 urteko gazteekin egiten du lan, eurei laguntza ematen zaie eskolako kontuekin, etxeko lanak egiten edota ikasteko ohiturak indartuz.

**S**i tienes dos horas libres a la semana y te gustaría colaborar como voluntario/a ponte en contacto con el EISE de Leioa y participa en el Programa de Apoyo Escolar. Este programa está dirigido a niños/as de entre 5 y 12 años, y tiene como objetivos reforzar positivamente lo escolar, trabajar hábitos de estudio y

apoyar en las materias escolares en las que tengan dificultades.

El Ayuntamiento de Leioa a través del Departamento de Servicios Sociales de Leioa, lleva desde 1993 trabajando por la promoción de la participación ciudadana a través del voluntariado, ofreciendo espacios en los que las personas, de forma

desinteresada, ofrecen su tiempo a la comunidad incidiendo en el bienestar de la infancia.

Este programa forma parte de las acciones de promoción del voluntariado que el Ayuntamiento de Leioa articula a través del Equipo de Intervención Socioeducativa (EISE). Es un programa preventivo que esta supervisado por una Educadora Social del equipo.

El EISE es un servicio del Departamento de Servicios Sociales que promueve el bienestar de la familia y el/la menor mediante medidas educativas de asesoramiento y apoyo integral.

Si estas interesado/a ponte en contacto con el Equipo de Intervención Socioeducativa:

**EISE de Leioa**

**c/ Sabino Arana 82, bajo**

**☎ 944 010 911**

**Email: [eiseleioa@leioa.net](mailto:eiseleioa@leioa.net)**



# ANDER NAVARRO ETA IBABE BERISTAIN, ONDIZKO AURRESKU TXAPELKETAREN IRABAZLEAK

Un año más, y como manda la tradición, Ondiz celebró dentro de sus fiestas patronales el Campeonato de Aurreku que, en esta ocasión, alcanzó su 54 edición. Allí se congregaron cerca de medio millar de personas, que siguieron atentas el desarrollo del certamen.

**A**urten ere, tradizioak agintzen duen bezala, Ondizko jaietan, Aurreku Txapelketa izan da, 54. edizioa. Bostehun pertsona inguru batu ziren bertan, ekitaldia arreta handiz jarraitu zutenak.

Txapelketan bi kategoría izan ziren lehian, emakumeena eta gizonena. Kategoría horien barruan, gazte eta beteranoen azpikategoriak. Hiru diru-sari banatu ziren kategoría bakoitzeko. Beteranoek, 16 urtetik gorakoak, 450, 300 eta 150 euroko sariak lor zitzaketen, lehenengo, bigarren eta hirugarren sailkatuentzat hurrenez hurren. Gazteen kasuan, sariak 200, 150 eta 100 eurokoak izan ziren.

Hauexek izan ziren irabazleak:

## Gizonen kategoría, beteranoak: (6 lehiakide)

1. Ander Navarro (Leioa).
2. Erlantz Atutxa (Loiu).
3. Edu Martín (Erandoio).
4. Asier Amorrortu (Erandoio).
5. Mikel Larrinaga (Erandoio).
6. Ander Arriaga (Orozko).

## Gazteak (5 lehiakide)

1. Josu Marcos (Leioa).
2. Jon Trincado (Leioa).
3. Asier Mora (Leioa).
4. Ekaitz Ugarte (Leioa).
5. Hodei Aurrekoetxea (Erandoio).

## Emakumeen kategoría, beteranoak (4 lehiakide)

1. Ibañe Beristain (Portugalete).
2. Haizea Hormaetxea (Leioa).
3. Jasone Monasterio (Las Carreras).
4. Eneritz Mancisidor (Portugalete).

## Gazteak (bi lehiakide)

1. Iholdi Beristain (Portugalete).
2. Irati Merino (Gallarta).





## EL PLAN DE EMPLEO LOCAL DE LEIOA ARRANCA EN OCTUBRE CON DIEZ NUEVOS EMPLEOS

**Guztira hamar enplegu berri sortuko dira urritik aurrera gure udalerrian. Behargintza Leioak Leioako Enplegu Plana jarri du martan jada, eta honen lehen ekintza 10 enplegu berri sotzea izan da, hauetariko 8 auzo-laguntzaile bezala, eta gainontzeko biak sortu berri den merkatarien etxez-etxeko zerbitzurako.**

**E**l Plan de Empleo Local de Leioa, arrancará este próximo mes de octubre con la puesta en marcha de dos programas que supondrán la contratación de diez personas. Este proyecto tiene como fin último promover la actividad económica que conlleve la creación de empleo local en Leioa, en el contexto de un

modelo de cooperación con entidades públicas y privadas.

Así, el plan de empleo se conforma como un proyecto construido, compartido y consensuado por las instituciones y entidades del ámbito local, que colaboran en el desarrollo económico y social de Leioa y del que se derivan acciones

concretas y programas especiales que persiguen el impulso y el desarrollo local del empleo, superando los desequilibrios generados por los cambios en el mercado de trabajo.

Uno de los programas a poner en marcha es el denominado "Auzoko laguntzaileak"

configurado como una figura de apoyo y cercana a la ciudadanía, quien, en colaboración con la policía local, desempeñará labores de información y sensibilización sobre las medidas de control de residuos, circulación vial y normativa en materia de tenencia de animales. Asimismo, registrarán las incidencias de mobiliario urbano que detecten durante las horas de patrulla que realicen por las calles de nuestro municipio. Para su ejecución se prevé la contratación de siete personas, ó auzoko laguntzaileak y una persona para la realización de labores de coordinación, quienes durante un periodo de 6 meses desarrollarán una función de intermediación para facilitar la comunicación con la administración en materia de recepción de quejas, sugerencias, etc.

### **Nuevo servicio a domicilio de los comercios de Leioa surgido del PERCO**

Por otra parte, como consecuencia de las reuniones y el trabajo realizado por el Ayuntamiento en colaboración con la Asociación de Comerciantes de Leioa, así como de las conclusiones extraídas en el PERCO (Plan Especial de Revitalización comercial), próximamente se articulará un servicio de reparto a domicilio de la compra realizada en comercios de Leioa

con el fin de dinamizar y potenciar el comercio urbano.

Leioa es un municipio joven, con un nivel formativo notable, y dinámico familiarizado con el uso de nuevas tecnologías -5,4% del gasto terciario, atendiendo a datos del estudio PERCO 2013-. Por tanto, una demanda "inteligente" que compra on line, y que se informa/compara a través de diversos canales -ordenador, smartphone, prensa, visita al establecimiento, etc.-.

En Leioa se identifican dos grandes polos comerciales que actúan de tractores del gasto interno del municipio. "Internamente" se evade un nivel de gasto notablemente significativo -40%- hacia los dos polos terciarios periurbanos, debilitando de esta forma los flujos comerciales urbanos.

En las franjas de edad de mayores de 40 años, se identifica la necesidad de articular un servicio de acercamiento de la compra a domicilio. Consideran que la dispersión geográfica del municipio exige acercarse con el coche de un barrio a otro para realizar la compra. De esta forma, se identificó la necesidad de articular un servicio de compra telefónica o incluso telemática y acercamiento de los artículos a casa.



**Auzo-laguntzaileak Leioako Udaltzaingoa-ri lagunduko diote txakurren zonaldeak behar bezala erabiltzen direla ziurtatuz**

Este nuevo servicio piloto supondrá la contratación de dos repartidores y una persona para labores de coordinación y está prevista su entrada en funcionamiento para octubre. Los establecimientos participantes se identificarán con un distintivo y Las personas usuarias simplemente tendrán que llamar por teléfono a su comercio de confianza y hacer el pedido, o también podrán hacer la compra en persona y esperar en casa a recibir todo. ■

# MUSICA EN LEIOA

## PREVIA AL CONSERVATORIO

**60 eta 70 hamarkadetan Leioan ezagunak ziren Otxote Ameslaria, San Juan Bautista eta Beti Lagunak abesbatzen historia biltzen duen liburua argitaratu berri da. Honekin, Leioaren historian musikak izandako aitzindariak eta oinarriak biltzea eta ezagutaraztea bilatzen da.**

La Fundación Soinu Atadia ha editado el libro 'Música en Leioa previa al Conservatorio' con el objetivo de continuar documentando adecuadamente la historia musical de Leioa. En este ejemplar, se detalla la actividad concertística que tres agrupaciones leioaztarras desarrollaron con éxito en los años sesenta y setenta, antes de que se fundara en 1980 el Conservatorio Municipal de Leioa.

El Otxote Ameslariak (1960-69), primero, la Coral San Juan Bautista (1968-...), después, y la Masa Coral Beti Lagunak (1971-82), que se fundó en tercer lugar, lograron un espacio de creación y participación musical que enriqueció la vida social y cultural del municipio

Podemos estar muy orgullosos de estas tres formaciones corales que contribuyeron tan significativamente a crear un sentimiento de pueblo vivo que vibraba en sintonía con los éxitos y el reconocimiento de su nivel artístico en los múltiples escenarios que se citan en sus historiales.

El Otxote Ameslariak nace en 1960, dirigido y promovido por Javier Uria. Desarrolla su actividad concertística en los años sesenta. Obtiene varios primeros premios en diversos concursos específicos para otxotes, quedando finalista en otros tantos. Además, en estos diez años de existencia, ofrece innumerables conciertos fundamentalmente por los pueblos de Bizkaia y Cantabria. Tiene el privilegio de ser la primera agrupación concertística de Leioa y que prácticamente acaba su historia en 1968, entregando el testigo a la Coral San Juan Bautista. Es, por lo

**Musika Eskola sortu aurretik Leioako hiru abesbatza nagusien historia biltzen da liburu honetan; Otxote ameslariak, San Juan Bautista korala, eta Beti Lagunak**

tanto, el primer eslabón de la historia de la música en Leioa.

Enorme el mérito que supuso la creación y sostenimiento en aquellos años de la Masa Coral Beti Lagunak que, bajo la dirección de Antolín Zarraga, emergió espontáneamente de un barrio tan especial, por su particular vivencia colectiva, como el de Lamiako. Es justo elogiar el sano atrevimiento de aquel grupo humano y su impulso decidido a disfrutar de la vida personal y de la comunidad, cantando en cuantas oportunidades se abrieran, tanto en los espacios más cercanos como allá donde fuera posible.

Sin menosprecio al Otxote Ameslariak y a la Masa Coral Beti Lagunak que tanto mérito tuvieron en su trayectoria musical, cabe significar la importante proyección del pueblo de Leioa que la Coral San Juan Bautista logró en estos años. Lo consiguió a través de sus innumerables actuaciones en los teatros más importantes del Estado Español y Francés, algunos de ellos retrasmittidos en directo por radio y televisión, sus premios, sus



publicaciones discográficas, sus numerosas obras de estreno, el prestigio internacional de directores bajo cuya batuta intervino junto a renombradas orquestas y las críticas tan elogiosas en los medios de comunicación de periodistas especializados. Todo ello dejó constancia del prestigio y el alto nivel artístico de nuestra Coral leioaztarra.

El autor de este libro, Jose Ignacio Sarría, actual Presidente del Conservatorio, participó muy activamente en estos años como componente del Otxote Ameslariak en primer lugar y, posteriormente,

como director de la Coral San Juan Bautista.

Está publicado por la Fundación Municipal Soinu Atadia que también publicó hace tres años otro libro titulado "30 Años Formando Músicos", donde se recoge la brillante trayectoria del Conservatorio y Escuela de Música desde su fundación, en 1980. Es justo reconocer que la siembra realizada sobre la base y el campo de la música coral en Leioa, entre 1960 y 1980, recibió durante estos años ambición, constancia, trabajo en equipo, prestigio e implicación de muchas personas e instituciones,

dando lugar al florecimiento de la actual realidad musical en su máximo desarrollo, tanto instrumental como coral

Podemos decir que Leioa constituye hoy un pueblo de referencia donde la música es una opción que marca y marcará –con otras– su personalidad. ■

**Todos los interesados por este libro lo pueden conseguir de forma gratuita en el Conservatorio Municipal, en horario de oficina y en Kultur Leioa**

# ZORIONAK KULTUR LEIOA!

Kultur Leioa, uno de los edificios más polivalentes y visitados por todos y todas las leioztarras, cumple nada más y nada menos que 10 años convertido en todo un referente de la cultura. Para celebrarlo los y las leioztarras pudimos disfrutar de un original espectáculo de danza vertical en la misma fachada del edificio. Pero además, Kultur Leioa nos ofrecerá este otoño una variada programación que no podremos perdernos.

**K**ultur Leioak 10 urte betetzen ditu 2004ko irailaren aldera bere ibilbidea hasi zenetik. Ibilbide honetan Kultur Leioaren ezaugarri nagusia arte eszenikoen, musikaren, kalitatearen, berrikuntzaren eta arte-aniztasunaren aldeko apostua izan da.

Hamargarren urteurren hau behar bezala ospatzeko denboraldiaren hasiera irailaren 26ra aurreratu zen, egun hortan Kataluniako Del Revés konpainiaren " Guateque"

dantza bertikala ikusteko aukera izan genuen. Honen ostean ohiko programazio potoloa uzten digu Kultur Leioak, ilusioz eta esfortzu handiz eraturakoa eta leioztarren eskura dagoela, beti bezala.

Udazken honetan Kultur Leioak 23 ikuskizun eskainiko du. Dantza bertikala, helduentzako hiru antzerki ikuskizun eta hiru dantza ikuskizun, 6 kontzertu Musika arimaduna eta Musika Gertu zikloetan, haurtoentzako bi antzerki ikuskizun eta zortzi familientzat. Honez gain,

erakusketak, zinema, lehiaketak, eta Aterpe Leioa Gaztegunea eta auzoetako kultur aretoetako jarduerak ahaztu barik.

Ikuskizun garrantzitsuak nazio eta nazioarte mailako artista eta talde entzutetsuen eskutik. Luxuzko egitaraua, gure udalerraren mugak gainditzen dituena eta kultura zaleentzat erreferente bilakatu dena.

## Deskontu bereziak

Urtez urte, Kultur Leioak bere lagunei abantailak eskaintzen jarraitzen du. Izan ere, ohiko deskontuez gain (%25 sarreretan), gonbidapenak (zinema, arte eszenikoak), etab., irailaren 23an sarrerak erosi zituzten bazkideek %10eko deskontu osagarria izan zuten (%10eko deskontua publiko orokorrari).

Kultur Leioako egitarauaren zehaztapen guztiak [www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com), Facebooken eta Twitterren aurkituko dituzu, baita udal web gunean ([www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)) ere. Bestetik zure mugikorrean ere deskarga dezakezu agendaren aplikazioa. ■



**biziLEIOAbiziz** es el sistema de préstamo automatizado de **bicicletas de Leioa**.

Este servicio permite desplazarte por tu municipio de manera **sencilla** y sostenible, respetando el **medio ambiente** y a tu **ritmo** durante todo el día.



# BIZILEIOABIZIZ

## PRÉSTAMO AUTOMATIZADO DE BICICLETAS

### CÓMO UTILIZAR EL SERVICIO

Acércate con tu tarjeta electrónica personalizada a cualquiera de los puntos de préstamo automatizado dispuestos en el municipio: metro Leioa, metro Lamiako, Sakoneta kiroldegia y Artatza kalea.

Pon tu tarjeta en el lector del punto de información e introduce tu código PIN. Selecciona la bicicleta que quieras y retírala de la bancada en menos de un minuto.

Podrás utilizarla durante una hora y, después, deberás depositarla en cualquiera de los puntos de préstamo. Asegúrate de oír un zumbido cuando la deposites, este ruido indica que la bici se ha devuelto correctamente.

Puedes repetir la operación tantas veces como quieras (con quince minutos de descanso entre un préstamo y otro).

Los usuarios/as de Leioa podrán compatibilizar, indistintamente, las bicicletas del servicio biziLEIOAbiziz con los servicios de préstamo de Getxo gracias a un acuerdo que permite el uso compartido del sistema de alquiler de bicicletas.

Medio de transporte **sostenible** que permite acercarse a otros medios de transporte como el metro.

900 840 345

[www.biziprest.com/bizileioabiziz](http://www.biziprest.com/bizileioabiziz)  
[bizileioabiziz@biziprest.com](mailto:bizileioabiziz@biziprest.com)



En bicicleta recuerda: debes respetar las normas y señales de tráfico.



# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

## ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

### BOSTEKO2014

- **NON/DÓNDE:** Erakusketa gelan / sala de exposiciones
- **EGUNAK/CUÁNDO:** Irailaren 28ra arte/  
Hasta el 28 de septiembre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** Astelehenetik ostiralera, 10:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara. Larunbata, igande eta jaiegunetan 12:00etatik 14:00etara./ De lunes a viernes, 10:00 a 14:00 horas y 17:00 a 20:00 horas. Sábados, domingos y festivos, 12:00 a 14:00 horas
- **SARRERA /PRECIO:** Doan/ Gratuito



Erakusketa ibiltaria da BOSTEKO, Euskal artista plastiko ezagunen lana zabaldu eta ezagutaraztea helburu duena. 1998. urtetik hona, hamabosgarren urtez jarraian, erakusketa hauek arte garaikidea hurbildu digute Bizkaiko Lurralde Historikoko zenbait udalerritara, udalerrietako kultura arduradunek koordinaturik egiten duten lanari esker.

*BOSTEKO es una muestra itinerante cuyo objetivo principal es la difusión y el conocimiento de la obra de artistas plásticos vascos reconocidos. La exposición muestra el trabajo de tres artistas, con tres o cuatro obras representativas del estilo de cada participante.*

## DANTZA FAMILIARRA / DANZA FAMILIAR

### 'DOT MADUIXA TEATRE (VALENTZIA)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Urriak 5 de octubre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 18:00etan
- **SARRERA/PRECIO:** 5 euro



Laia bere horma zuri handian agertzen den edozein orban ezabatzeaz arduratzen da. Dot heltzen denean, horma zikintzen duen puntu bat, hark ez du irudikatzen gerta litekeen guztia. Bakarrik bi puntuak lotu behar dituzte magia has dadin, bidai bat musika eta koloretik zehar.

European zehar "Ras!" eta "Consonant" lanek egindako bira arrakastatsuari jarraipena emanez, zeinetan Kultur Leioa ere bisitatu zuten, Maduixa Teatre valentziarrek ikuskizun berri hau aurkezten dute, zeinetan dantza, musika eta teknologia berriak nahasten diren guztia posible den buru-hausgarri bat eskainitzeko. Sol Lewitt artista amerikarrarengan inspiratutako muntaia, edertasun plastiko eta poetiko handiko istorio samur eta magikoa, estimulatu eta gozaraziko diguna.

### 2014KO FETEN SARIA IKUSKIZUN ONENARI

*Laia se ocupa de borrar cualquier mancha que aparezca en su gran pared blanca. Cuando llega Dot, un punto que mancha la pared, ella no se imagina todo lo que puede suceder. Sólo han de unir los puntos para que comience la magia, un viaje a través de la música y el color.*

*Continuando con su exitosa gira europea de "Ras!" y "Consonant", en la que también visitaron Kultur Leioa, en esta ocasión los valencianos Maduixa Teatre presentan este nuevo espectáculo en el que la danza, la música y las nuevas tecnologías se combinan para ofrecer un rompecabezas donde todo es posible. Un montaje inspirado en*

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

el artista norteamericano Sol Lewitt con una tierna y mágica historia de gran belleza plástica y poética que nos estimulará y hará disfrutar.

**PREMIO MEJOR ESPECTÁCULO FETEN 2014**

## MUSIKA/ MÚSICA

### BLUENIGHTS ANDY J. FOREST + TRAVELLIN' BROTHERS

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** urriaren 17an de octubre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 22:00etan
- **SARRERA/PRECIO:** 10 euro



Abeslaria, harmonika jolea eta multijotzailea, Nueva Orleans-en jaioa 1955ean eta 1977tik harmonika jole bezala dihardu, Andy J. Forest-ek zazpi LP eta hamabi CD grabatu ditu lan propioekin. European bizi izan da 10 urtez, 1991n Nueva Orleans-eko bere etxera itzuli zen arte; han

klubetan jo izan zuen eta Europatik eta Kanadatik birak egin zituen. Bere eragin hurbilenak Sonny Terry, Little Walter Jacobs, Sonny Boy Williamson, James Cotton, Paul Butterfield, Taj Mahal eta Charlie Musselwhite dira.

Blues musikari handiekin jo izan du, hala nola B.B King, Bobby Blue Band, Johnny Shines edo James Booker

Travellin' Brothers leioaztarrentzat luxuzko gonbidatu polifazetikoa, Bluenight berri batean Ambigu Kafean.

\* LEKU KOPURU MUGATUA

*Cantante, armonicista y multi-instrumentista de Nueva Orleans, nacido en 1955 y profesionalmente dedicado a la armónica desde 1977, Andy J. Forest ha grabado siete LPs y doce CDs con temas propios. Ha vivido en Europa durante 10 años hasta que en 1991 vuelve a su casa de Nueva Orleans, donde toca en clubs y realiza giras por Europa y Canadá. Sus influencias más cercanas son Sonny Terry, Little Walter Jacobs, Sonny Boy Williamson, James Cotton, Paul Butterfield, Taj Mahal y Charlie Musselwhite.*

*Ha tocado con grandes como B.B King, Bobby Blue Band, Johnny Shines o James Booker*

Invitado polifacético de lujo para los leioaztarras Travellin' Brothers, en una nueva Bluenight en el Café Ambigú.

\* AFORO LIMITADO

## Y ADEMÁS...

**Urriaren 9tik azaroaren 30era:** Gerra Zibila eta Memoria Historikoa Leioan erakusketa. (Aranzadi Zientzia Elkarteak)

**Del 9 de octubre al 30 de noviembre:** Exposición de la Memoria Histórica y Guerra Civil en Leioa (Aranzadi Zientzia Elkarteak)



**Urriaren 3-4 eta 5ean,** Ikusmen eta Gastronomiko plazerren azoka

**Los días 3-4-5 de octubre:** Feria de los placeres Visuales y gastronómicos

# EL NOTARIO RESPONDE



**Rodolfo J. Soto Fernández**  
**NOTARIO DE LEIOA**

C/ Doctor Luis Bilbao Líbano, 8  
Planta Baja (Plaza interior, frente  
a Correos) - 48940 - Leioa  
Tel.: 94 400 58 54 | Fax : 94 466 62 33  
notaria@notariasoto.com

## Trámites posteriores al fallecimiento

Una vez se ha producido el fallecimiento de una persona y al margen de que haya otorgado testamento o no, hay que realizar una serie de trámites.

El primer paso es obtener un certificado de defunción y, seguidamente, solicitar el certificado de últimas voluntades, el cual nos revelará si el difunto otorgó o no testamento; en el caso de que haya otorgado varios testamentos, el certificado hará referencia a todos ellos, ordenados por su respectiva fecha. De este modo podremos saber cuál fue el último, que es el que vale. También hay que solicitar el certificado de seguros de vida, pues nos dirá si el difunto tenía contratado algún seguro de este tipo y, de este modo, se evita que se quede sin cobrar, en el supuesto de que los herederos desconociesen su existencia.

Si del certificado de últimas voluntades resulta la existencia de un testamento o de varios, hay que conseguir una copia autorizada notarial del último, salvo que el difunto ya tuviera una.

Por el contrario, si el certificado de últimas voluntades dice que el difunto no otorgó testamento, sus sucesores deberán tramitar una declaración de herederos, a la que nos hemos referido en un artículo anterior.

## Liquidación de impuestos. Partición

Una vez se tiene el testamento o la declaración de herederos, hay que realizar dos trámites más: liquidar el Impuesto de Sucesiones y formalizar la partición de los bienes del difunto entre sus herederos

El primer trámite tiene como finalidad declarar a Hacienda qué bienes dejó el difunto, cuál es su respectivo valor y quiénes son sus herederos; según cuál sea el valor de lo recibido por cada heredero y su relación de parentesco con el difunto, habrá que pagar algo o no. Lo que hay que tener claro es que la tributación por este Impuesto es la misma tanto si el difunto otorgó testamento, como si no lo otorgó. A día de hoy, en las herencias de vizcaínos, los descendientes, los ascendientes y el cónyuge viudo no pagan nada cuando lo que recibe cada uno no supera los 400.000 €. Lo que sobrepase esa cantidad tributa al 1,5 por ciento. Si los herederos son parientes colaterales o extraños, la tributación es bastante superior.

En cuanto al plazo en el que hay que realizar la declaración, si el difunto

estaba empadronado en Bizkaia, la liquidación del Impuesto hay que realizarla en el plazo máximo de un año contado desde su fallecimiento. En cambio, si estaba empadronado fuera de Bizkaia, el plazo se reduce a seis meses. En cualquiera de los dos casos, si se realiza fuera de plazo conlleva la imposición de una sanción económica.

Por lo que respecta al trámite de la partición o reparto de los bienes del difunto, no existe un plazo específico para realizarlo. De ahí que sean los interesados los que, atendiendo a las circunstancias concurrentes y a sus necesidades, tengan que decidir si la formalizan tras el fallecimiento del difunto o si la aplazan durante un tiempo.

Por último, hay que tener presente que la partición de los bienes se rige por dos principios fundamentales: el de totalidad y el de unanimidad. Esto significa que en la partición tienen que intervenir todos los herederos y que la forma de repartir los bienes debe ser aceptada por unanimidad, sin que quepa imponer una decisión aprobada por la mayoría. Si no se logra un acuerdo unánime, habrá que recurrir a una partición judicial. Sin embargo, en las herencias de vizcaínos aforados en las que se ha otorgado un poder testatorio, no es necesario que intervengan todos los herederos, pues el cónyuge viudo puede dejar la herencia a unos y apartar a los otros; aunque luego tendrá que contar con el consentimiento de los elegidos para realizar el reparto. ■

# ERASO DECORACIÓN

[www.armarioseraso.com](http://www.armarioseraso.com)

TODO UN MUNDO DE POSIBILIDADES A SU ALCANCE

## Nueva exposición

### En Leioa

**25 años** fabricando ideas y llevando a sus casas todas las soluciones en carpintería

Le diseñamos su dormitorio en **3D** al instante, le gustará ver sus ideas antes de comprar sin coste alguno



ERASO DECORACIÓN  
[www.armarioseraso.com](http://www.armarioseraso.com)

# ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA IRAILA

**IKASTAROA:** Tailarren izena emateko epea: IRAILAK 15-19

## LEHEN SOROSPENAK

- **Data:** Urriak 7 – azaroak 27
- **Orduetgia:** 17:00-20:00 (asteartea – osteguna)
- **Plazak:** 15
- **Prezioa:** Doakoa

\* Ekintza hau UK Gaztea Egitarauaren barruan dago. BFAK %70 dirulaguntza emanda.

## BIDEO SORKUNTZA IKASTAROA BELDUR BARIKI!

- **Data:** Urriak 8, 15, 22, 29
- **Orduetgia:** 18:00-20:00
- **Plazak:** 15
- **Prezioa:** Doakoa

\* Ekintza hau UK Gaztea Egitarauaren barruan dago. BFAK %70 dirulaguntza emanda.

## ELIKAGAIEN MANIPULATZAILE IKASTAROA

- **Data:** Azaroak 8 (Euskera); Azaroak 15 (Castellano)
- **Orduetgia:** 10:00-14:00
- **Plazak:** 15
- **Prezioa:** Doakoa

\* Ekintza hau UK Gaztea Egitarauaren barruan dago. BFAK %70 dirulaguntza emanda.



## ZURE SORMENA ESNATU! - ESKULANAK

- **Data:** Azaroak 3, 10 17, 24
- **Orduak:** 18:00-20:00
- **Plazak:** 12
- **Prezioa:** (A) 10€; (B) 15€; (C) 25€.

\* Materiala barne.

### OHARRAK:

**Hartzaileak:** 14-35 urte biarteko gazteak

Plazak izen emate ordena errespetatuz esleituko dira.

**PREZIOAK:** (A) Gaztea + Leioaztarra + Kultur Leioako laguna txartela.

(B) Gaztea + Leioaztarra

(C) Gaztea + Leioaztarra EZ.

Gutxieneko plaza kopurua betetzen ez bada, ikastaroa bertan behera utzi ahal izando da.





edukien sormena, komunikazio aholkularitza,  
web aukerak, argitalpenak...



[www.oma3.com](http://www.oma3.com)



WWW.KULTURLEIOA.COM

